

## Resumen de los comentarios

Frontera 2012  
Undergraduate Learning Center  
UTEP  
El Paso, TX.

Bienvenida y Presentaciones – Carlos Rivera – moderador  
Favor de registrarse en la mesa de registro. Asegúrense de recibir un documento de Frontera 2012 y un orden del día.

Revisión del Orden del Día.

Presentaciones y comentarios breves –  
Bill Luthans  
Gina Weber- EPA Región 6 Dallas  
Alma Figueroa- Directora de Ecología – Juárez  
Daniel Chacón- PROFEPA  
Margarita Palafox- SEMARNAT  
Gedi Cibas- EPA, Santa Fe Office  
Jorge Castillo- TCEQ

VIDEO

Siguientes Pasos del Grupo de Trabajo Regional y Cuestiones – Jorge Castillo TCEQ  
Gedi Cibas- Esta es la última reunión del período de comentarios públicos. Los comentarios públicos se aceptarán hasta el 22 de noviembre. Se reúnen los grupos de trabajo. Se tienen que firmar unos cuantos acuerdos. Se contactará a las personas que se registraron en las hojas de registro en referencia a las juntas de los grupos de trabajo. Cuestiones ambientales regionales – identificadas por todos ustedes esta noche y a través de los grupos de trabajo regionales. Dar prioridad a esas cuestiones.

PREGUNTAS / RESPUESTAS

Luis Sarinana – Cabildo de la Ciudad de El Paso – Planta de Tratamiento de Agua Residual (WWTP por sus siglas en ingles) -- \$30 millones invertidos; causando problemas en El Paso y Juárez. La salud de la gente se está viendo afectada por los olores que vienen de la *WWTP*. Se necesita encontrar la manera de corregir el problema. Es un asunto relacionado con la salud. Hemos ido a la JMAS tres o cuatro veces y dicen que es cuestión federal. Me encuentro aquí para expresar mi deseo de resolver el problema. Hay gusanos y lombrices y tenemos que atacarlos. Hemos recopilado 1,200 firmas en una petición para resolver el problema. Por favor traten de hacer algo.

DESCANSO

COMENTARIO PUBLICO

Jefe Rivera – Frontera 2012 enfatizó la necesidad de Planeación para Incidentes de Emergencia. Esta región se caracteriza por un movimiento importante de residuos peligrosos / químicos. Es de suma importancia contar con coordinación binacional. Las agencias de planeación de emergencias necesitan saber que recursos están disponibles, quién estará a cargo de la coordinación y quienes serán las partes interesadas. Necesitamos concluir los detalles tales como cobertura de seguros de vida (muerte en el desempeño de funciones). Necesitamos un plan. Acuerdos para cruzar equipo. ¿Cuáles son los recursos y riesgos en Juárez? ¿Cuáles son los recursos que necesitamos? ¿Quién nos va a ayudar en Juárez? Mi propuesta es terminar de desarrollar un plan para incidentes binacionales; ¿quién hará la llamada? ¿Los gobiernos federales, estatales o locales activarán dicho plan? También se tiene que trabajar en otras cuestiones. Tenemos que tener algo establecido antes de que ocurra un incidente.

Jacob Mousoud – Ysleta del Sur Pueblo – Gracias por invitarme. La calidad atmosférica es una preocupación para Pueblo. El Río Bravo también es un problema importante. Nuestra comunidad tiene también preocupaciones acerca del olor de la planta de tratamiento de drenaje en Juárez. También nos preocupan otros tipos de problemas ambientales tales como: el flujo con el proyecto de canalización, escurrimiento urbano, partículas, contaminación del río, calidad del agua, tiraderos clandestinos, tenemos un ambiente contaminado. Reconocemos el estado legal de las tribus el cual es diferente en México y EU. Nosotros apoyaríamos las preocupaciones de las tribus de indios en México. Necesitamos involucrar a los indios de México.

David Lara y su séquito – preocupación en la parte baja del valle por la WWTP del lado de México. Impacta nuestras comunidades ubicadas en Riverside, Ysleta High, Yarbrough, Alvin Way, y Zaragoza etc. La construcción se llevó a cabo en 1998-99 con dinero del BANDAN. La principal preocupación es la salud. La propiedad se esta devaluando. Hemos llevado nuestras preocupaciones a muchas diferentes agencias en EU, nos dicen que ellos no pueden hacer nada. Esta planta es un proyecto binacional que se pagó con fondos binacionales, que incluye a agencias de EU tales como la EPA; necesitamos una solución binacional.

Pregunta - ¿cuentan con lo último en tecnología? ¿Están sacando los lodos?

Ma. Elena Cruz – Esta no es una cuestión de egoísmo afecta a varios miles de residentes. El olor es agobiante, estoy hablando de un hedor a drenaje negro. La WWTP afecta la salud de la comunidad. ¿Qué puedo hacer para ayudar? Yo trabajaré con el grupo de residuos sólidos para solucionar el problema. El aire es para todos. Un horrible olor a drenaje negro nos está agobiando.

Elisa Lara – las mismas preocupaciones. Es por nuestra salud. el olor es abrumador, especialmente en las mañanas y noches. Caminamos y nos cubrimos la nariz. No queremos promesas en papel, queremos soluciones. La gente siente nauseas; la gente no puede salir. Queremos acción.

Sra. Roque- Lectura de un documento largo que incluye: Participación pública, la EPA debe proporcionar centros para comunicación con la comunidad. Los insecticidas están afectando nuestra salud. Este programa no identifica la contaminación de la agricultura o industria.

¿Cuentan con presupuestos para estos puntos que se necesita abordar para congestión en los puentes?

¿Por qué no menciona el programa WIPP? No se informa a las comunidades acerca de los riesgos asociados con estos tipos de plantas. El sitio no está seguro.

Se necesita mas coordinación.

Aguas de drenaje en el área de Midway. Se envió una petición a Silvestre Reyes (congresista) y Carlos Rivera de CILA (sección EU).

Antonio Valenzuela – Yo también vivo en esta área del hedor a drenaje, tengo dos nietos, tienen asma y el doctor dice que algo se los está causando. ¿Qué es? Soy derechohabiente, me resisto a vivir en condiciones de tercer mundo. Veo una neblina en el centro de la ciudad. La contaminación atmosférica está muy mal. ¿No puede la EPA hacer algo al respecto? Los automóviles se tardan mucho en los puentes. Entiendo que es seguridad nacional, ¿pero no podemos hacer algo?

Bob Curry – Tengo comentarios relacionados al Programa:

Enfoque del programa – propósito es marco de trabajo para cooperación ambiental, pero parece mas un marco de trabajo para cooperación entre SEMARNAT / EPA.

La agricultura y otros están al borde, necesitamos trabajar con el Departamento de Energía y el Departamento de Agricultura y otros para asegurarnos que se abordan estas cuestiones de manera adecuada.

Los grupos de trabajo regionales tienen limitaciones. Nuestros grupos de trabajo regionales pueden estar limitados por la participación de Texas en dos grupos de trabajo. Tal vez Texas gaste todos sus recursos en el otro grupo regional y pase por alto a la región Chihuahua, Texas y Nuevo México.

Falta la participación de la industria.

¿Estarán los grupos de trabajo regionales en libertad de trabajar con cualquier organización o agencia con la que necesiten trabajar?

¿Cómo se obtiene un publico activo, informado y se tiene dialogo en lugar de perorata?

Es importante llevar a cabo el trabajo entre las juntas de los grupos de trabajo.

El reunirse cada noventa días es demasiado tiempo.

¿Cuáles son los recursos (no se menciona ninguno en el plan). Se necesita infraestructura que asegure que el programa tendrá éxito.

No hay un presupuesto en el plan.

Ana Loya – Estudiante UTEP – Asociación del Grupo Ambiental de Estudiantes, UTEP y la UACJ – en UTEP estamos trabajando con un grupo de la comunidad para limpiar el río. Estamos involucrados en Río Bosque. Somos 100 estudiantes que estamos listos para involucrarnos y participar y ayudar.

COMENTARIOS DE CLAUSURA de los panelistas:

Magarita Palafox – Hemos identificado comentarios que nos ayudarán a afinar el borrador del documento. Con estos comentarios y comentarios de Juárez trabajaremos para concluir este documento. Los puntos tales como la energía son muy importantes. Necesitamos trabajar juntos con grupos tales como los Diez Estados. SEMARNAT necesita proporcionar respuestas para algunas de las cuestiones identificadas en los últimos dos días en Juárez y E Paso.

Daniel Chacón – Hay muchas cuestiones que tenemos que abordar. Llantas, ASARCO. Los invitamos a participar y encontrar juntos soluciones a estos problemas.

Alma Leticia Figueroa – Nos enfrentamos a problemas urgentes. Olores, llantas, ASARCO, residuos peligrosos. Esperamos que todos participen.  
Gedi Cibas – Este Programa proporcionará un marco de trabajo para abordar problemas ambientales de manera sistemática. Costos, impactos. Es un programa nuevo. Sin su participación no va a ser posible llegar muy lejos. La complejidad es inmensa, así es que para abordar todos los problemas tenemos que empezar a trabajar juntos en una perspectiva local. Gracias por acompañarnos.

Jorge Castillo – Gracias por acompañarnos. Hay un comentario interesante del estudiante de UTEP que dice que hay un grupo de cien estudiantes de UTEP y la Universidad Autónoma de Juárez que están dispuestos a trabajar en proyectos comunitarios, quieren involucrarse y no quiere que se les olvide que cuando los grupos locales necesitan ayuda en lo que sea que necesitamos desarrollar resultados y que con algunos de los comentarios que se han hecho aquí podremos terminar el borrador del documento. Lo que es más importante, contamos con un punto de partida para empezar los grupos de trabajo y para desarrollar soluciones y trabajar juntos lo mejor posible. Daniel Chacón y Alma Leticia también mencionaron la necesidad de trabajar juntos como comunidad pero también hay muchas cuestiones que no se mencionaron, incluyendo la cuestión más importante de las llantas y la contaminación del suelo. Les doy las gracias por asistir y los exhorto, que si hicieron comentarios que los presenten antes de que termine la semana, la fecha límite es el 22 de noviembre, gracias.

Gina Weber – Gracias por asistir y hacer sus comentarios. No solo los escuchamos cuando tenemos audiencias públicas, usted puede continuar trabajando con nosotros en diferentes asuntos. Ustedes saben que somos una Oficina Fronteriza, así es que nos pueden visitar y podemos discutir ciertos asuntos que se olvidaron esta noche. No es un plazo para que ustedes continúen trabajando con nosotros. Favor de responsabilizarse para seguir trabajando con nosotros y a través de nuestra oficina fronteriza y agencias estatales. El trabajo verdadero empezará con los grupos de trabajo regionales. Les agradezco que hayan venido y esperamos que continúen hablando con nosotros después de esta reunión pública. Realmente les agradezco sus comentarios, se que tenemos muchos problemas difíciles ante nosotros, esperemos que con la ayuda de todos ustedes los podamos jerarquizar. Gracias.

Carlos – Gracias a UTEP / CERM y a Alberto Barud por ser el anfitrión esta noche. Gracias a todos ustedes por tomarse el tiempo de venir esta noche, gracias por participar.

Como hemos repetido tantas veces, su involucramiento es importante para resolver este documento 2012 y por favor recuerden que la forma final de este documento está realmente en sus manos. Queremos continuar nuestra comunicación con usted. Recuerde, si usted no hizo un comentario público esta noche puede enviar sus comentarios por escrito por correo regular o facsímil, encontrará la dirección de la EPA y SEMARNAT en los documentos que se distribuyeron, siéntanse en libertad de hacer comentarios. Gracias por acompañarnos y esperamos continuar viéndolo(a) en este programa de Frontera 2012.